

## DESCRIPTION DU TERRITOIRE DE LA FEUILLE DE ÎLES DE LA MADELEINE - 11N

Les îles de la Madeleine sont politiquement et ethniquement rattachées à la province de Québec. Leur situation entre le 47° et le 48° degré de latitude les place au sud de la Gaspésie et du Saguenay. Sur le plan de la longitude, entre le 61° et le 62° degré, elles sont à l'ouest de la Basse-Côte-Nord.

Cet archipel est situé en plein golfe Saint-Laurent, à environ 155 milles de Gaspé. Il se compose de seize îles dont les principales sont: Grosse-île, Grande-Entrée, île d'Entrée, Pointe-au-Loup, Havre-aux-Maisons, Étang-du-Nord, Havre-Aubert, Brion et Rocher-aux-Oiseaux. Il comprend aussi les récifs du Corps-Mort et du Cheval-Blanc ainsi que les falaises de la baie de Plaisance.

La superficie totale de l'archipel est d'environ 55 000 acres. La population, en grande partie d'origine acadienne, compte environ 11 000 habitants.

L'ensemble du territoire des îles est peu élevé; 65% de ce territoire a moins de 50 pieds d'altitude. Vu de la mer, les îles donnent l'illusion d'être montagneuses; cette illusion est causée par la proximité des dunes du rivage dont l'ensemble des sections élevées se localise de façon sporadique.

Le territoire des îles de la Madeleine comprend trois noyaux principaux: Havre-Aubert, Cap-aux-Meules, Havre-aux-Maisons qui rassemblent 81% de la superficie de tous les noyaux compris dans les îles; ceux-ci composent 60% de la superficie terrestre et sont reliés entre eux par d'étroites flèches de sable. La partie terrestre comprend des atterrissages récents qui occupent à marée basse un peu plus d'espace que les flèches elles-mêmes. Les lagunes retenues entre les îles et les cordons littoraux forment un espace mixte, mi-terrestre, mi-marin.

La flore actuelle des îles se caractérise par une forêt plutôt résiduelle et chétive malgré les reboisements récents et les essences xérophiles que l'on y rencontre. La flore des dunes et des marais est très caractéristique.

### CLIMAT

La longueur de la saison de végétation, c'est-à-dire la période sans gel où la culture est permise, dépasse 160 jours. La température et les précipitations durant l'été permettent l'exploitation agricole des denrées qui ne sont pas trop délicates. En juillet, la température moyenne est de 61.8°F, la maximale quotidienne de 67.8°F et la minimale quotidienne de 56.0°F.

L'hiver est particulièrement neigeux par suite de la coïncidence entre les précipitations principales et la saison du froid. A Cap-aux-Meules, le régime océanique apporte un léger surplus de chutes de neige, surtout de novembre à février. Le manteau nival dure du 15 décembre au 20 avril.

Les jours totalement calmes sont rares et les vents empruntent de multiples directions suivant les saisons. En général, un vent d'ouest donne un temps clair, sec et ensoleillé; le vent d'est est froid, humide et accompagné de brouillard. En été, les vents du sud-ouest dominent.

### POISSON ET GIBIER

L'espèce la plus importante de crustacés capturée aux îles de la Madeleine est le homard. Aux crustacés, s'ajoutent: hareng, maquereau, pétoncle, crabe-araignée, buccin, bigorneau, herbes marines, morue et sébaste.

Il n'y a pas de gros gibier dans l'île; cependant on chasse le canard en automne, lors de sa migration vers le sud.

### ÉTABLISSEMENT ET UTILISATION DE LA TERRE

Jacques Cartier atteignit les îles de la Madeleine le 25 juin 1534. Il passa plusieurs jours à les explorer et en fit une description enthousiaste dans sa relation au Roi de France.

Plusieurs des noms de ces îles remontent à Cartier; l'île Brion, fut ainsi appelée en l'honneur de Philippe de Chabot, sieur de Brion, grand amiral de France. Le nom de l'archipel est celui de l'épouse de Nicolas Denys, à qui la Compagnie des Cent Associés avait concédé les îles en 1635. Champlain avait donné aux îles le nom d'îles-Ramées, à cause de leurs abondantes ramures. Le nom de Havre-Aubert fut également donné par le fondateur de la Nouvelle-France.

La végétation se regroupe sous trois types bien distincts, se partageant chacun un tiers du territoire: la forêt, les prairies et les pâtures. L'agriculture y est très peu développée. Tous pratiquent une agriculture vivrière. De génération en génération, on se transmet les fermes qui ont en général une superficie de vingt à trente acres et parfois moins. Les régions les plus aptes à l'agriculture sont situées dans les îles Havre-Aubert, Cap aux Meules, Havre-aux-Maisons et Brion. C'est pourquoi l'économie des îles est étroitement liée à la mer, de telle sorte que chaque Madelinot en retire sa subsistance. Ces deux modes de vie constituent un attrait touristique particulier aux îles.

### POSSIBILITÉS RÉCRÉATIVES

Des dunes de sable, réunissant les îles, offrent de fortes possibilités pour la récréation. On retrouve sur ces dunes sites admirables pour le camping et des panoramas marins, particuliers aux îles de la Madeleine; les classes des types 1 et 2 sont nombreuses sur toute l'étendue côtière. Des anses et des baies permettent aux bateaux de plaisance et de pêche de s'amarrer en toute sécurité.

On accède aux îles par bateau ou par avion. Le visiteur est d'abord surpris par la fantaisie des maisons dispersées, sans répétition de modèle et d'orientation. Couchers de soleil remarquables, flottilles de pêche au repos dans les anses, falaises brunes et caps rouges rongés par l'océan, grèves étendues et larges, comparables aux plus belles plages de l'Atlantique, tout cela présente un coup d'œil vraiment séduisant.

Au nombre des attractions particulières aux îles, se placent la pêche commerciale et la pêche sportive. Le trajet en auto sur les dunes pour passer d'une île à l'autre, après calcul de la marée, offre un attrait particulier en raison du semblant de risque. A Grande-Entrée, il faut visiter le Trou-du-Piaillard, creusé par la ruée de la mer dans le roc. Par vent d'est, faisant office de soufflet, les vagues s'engouffrent dans le Trou-du-Piaillard avec un mugissement formidable, audible à plusieurs miles de distance.

Une troupe de phoques prenant leur bain de soleil et effectuant leur plongeon, constitue un spectacle en lui-même. Les îles de Margault, appelées ainsi par Jacques Cartier et connues aujourd'hui sous le nom de Rochers-aux-Oiseaux, sont un des plus curieux sanctuaires d'oiseaux au monde qui dépasse peut-être en intérêt le sanctuaire de l'Île-Bonaventure.

Les touristes peuvent aussi visiter les petites usines d'apprêt et de transformation du poisson. Il est intéressant de visiter une homarderie comme celle de Gros-Cap.

Le territoire possède un très haut potentiel touristique et très peu d'aménagements supplémentaires seraient nécessaires à cause de ses attractions naturelles. Ses plages magnifiques sont de beaucoup supérieures aux autres plages du Québec, mais la difficulté d'accès aux îles-de-la-Madeleine et leur éloignement des grands centres de population en retardent le développement touristique et récréatif.

*Classement des possibilités par C. Mondor; texte par G. Groleau pour l'inventaire des terres du Canada, ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche du Québec.*

## GENERAL DESCRIPTION OF THE ÎLES DE LA MADELEINE MAP SHEET AREA, 11N

The Magdalen Islands comprise about 55,000 acres and are located in the Gulf of St. Lawrence about 155 miles southeast of the Gaspé Peninsula and west of the southern tip of Newfoundland. They are situated between 47° and 48° north latitude and 61° and 62° west longitude. Politically and ethnically the islands are linked with the province of Quebec. The population, largely of Acadian origin, numbers about 11,000 inhabitants.

The archipelago is composed of sixteen islands, of which the main ones are Grosse île, Grande Entrée, île d'Entrée, Pointe-au-Loup, Havre aux Maisons, Étang-du-Nord, Havre Aubert, Brion, and Rochers aux Oiseaux. It also includes the Corps Mort and Cheval Blanc reefs and the cliffs of Plaisance Bay.

The islands are only slightly elevated, and 65 percent of the land is less than 50 feet high. Seen from the sea, the islands seem mountainous; this is caused by the shore dunes, which vary sporadically in height.

The three main nuclei of the land area of the islands are Havre Aubert, Cap aux Meules, and Havre aux Maisons, which total 81 percent of the surface of all the nuclei of the islands. The three main nuclei also compose 60 percent of the total land surface, and are joined by narrow spits of sand. The land comprises recent accretions that at low tide occupy little more space than the spits themselves. The coastal lagoons located between the islands form a mixed zone of half land, half sea.

The vegetation of the islands is scanty despite recent reforestation, and little of the original deciduous forest is left. The present flora of the islands is characterized by a residual forest, by plant species that flourish in a region of low soil moisture, and by the flora of the dunes and the marshes.

### CLIMATE

The length of the growing season exceeds 160 days. Moderate summer temperatures and low precipitation permit the growth of produce that is fairly hardy. The mean temperature for July is 61.8°F. The daily maximum is 67.8°F, and the daily minimum, 56°F.

Excessive snow depths in winter result from the coinciding of the period of maximum precipitation with the cold season. At Cap-aux-Meules, the influence of the ocean results in a slight excess of snow, especially from November to April. The snow cover lasts from December 15 to April 20.

Totally calm days are rare, and the winds come from various directions, according to the season. Generally, a wind from the west gives clear, dry, sunny weather, whereas an east wind is cold, humid, and accompanied by fog. In summer, southerwesterly winds predominate.

### FISH AND WILDLIFE

The most important crustacean species caught in the islands is lobster. Herring, mackerel, scallops, spider crabs, whelk, periwinkle, seaweed, cod, and Norway haddock are also harvested.

There is no big game on the islands; however, there is duck hunting in the fall during the southern migration.

### SETTLEMENT AND LAND USE

Jacques Cartier reached the Magdalen Islands on June 25, 1534. He spent several days exploring, and wrote an enthusiastic description in his communication to the King of France.

Many of the islands were named by Cartier. Brion Island was named in honour of Philippe de Chabot, sieur de Brion, Grand Admiral of France. The archipelago was named for the wife of Nicolas Denys, to whom the Company of One Hundred Associates ceded the islands in 1635. Champlain gave the islands the name of îles Ramées because they were abundantly wooded. The island of Havre Aubert was also named by the founder of New France.

The three distinct types of vegetation, forest, prairie, and pasture, each occupy a third of the area. Agriculture is not well developed, and the islanders practise subsistence farming. The farms, which are generally twenty to thirty acres and sometimes less, pass from generation to generation. The most arable regions are located on the islands of Havre Aubert, Cap aux Meules, Havre aux Maisons, and Brion. Because agriculture is limited, the economy of the islands is directly linked to the sea in such a way that each islander derives his subsistence from it. These two ways of life constitute a tourist attraction peculiar to the islands.

### RECREATION CAPABILITY

Des dunes de sable, réunissant les îles, offrent de fortes possibilités pour la récréation. On retrouve sur ces dunes sites admirables pour le camping et des panoramas marins, particuliers aux îles de la Madeleine; les classes des types 1 et 2 sont nombreuses sur toute l'étendue côtière. Des anses et des baies permettent aux bateaux de plaisance et de pêche de s'amarrer en toute sécurité.

On accède aux îles par bateau ou par avion. Le visiteur est d'abord surpris par la fantaisie des maisons dispersées, sans répétition de modèle et d'orientation. Couchers de soleil remarquables, flottilles de pêche au repos dans les anses, falaises brunes et caps rouges rongés par l'océan, grèves étendues et larges, comparables aux plus belles plages de l'Atlantique, tout cela présente un coup d'œil vraiment séduisant.

Au nombre des attractions particulières aux îles, se placent la pêche commerciale et la pêche sportive. Le trajet en auto sur les dunes pour passer d'une île à l'autre, après calcul de la marée, offre un attrait particulier en raison du semblant de risque. A Grande-Entrée, il faut visiter le Trou-du-Piaillard, creusé par la ruée de la mer dans le roc. Par vent d'est, faisant office de soufflet, les vagues s'engouffrent dans le Trou-du-Piaillard avec un mugissement formidable, audible à plusieurs miles de distance.

Une troupe de phoques prenant leur bain de soleil et effectuant leur plongeon, constitue un spectacle en lui-même. Les îles de Margault, appelées ainsi par Jacques Cartier et connues aujourd'hui sous le nom de Rochers-aux-Oiseaux, sont un des plus curieux sanctuaires d'oiseaux au monde qui dépasse peut-être en intérêt le sanctuaire de l'Île-Bonaventure.

Les touristes peuvent aussi visiter les petites usines d'apprêt et de transformation du poisson. Il est intéressant de visiter une homarderie comme celle de Gros-Cap.

Le territoire possède un très haut potentiel touristique et très peu d'aménagements supplémentaires seraient nécessaires à cause de ses attractions naturelles. Ses plages magnifiques sont de beaucoup supérieures aux autres plages du Québec, mais la difficulté d'accès aux îles-de-la-Madeleine et leur éloignement des grands centres de population en retardent le développement touristique et récréatif.

*Capability classification by C. Mondor; text by G. Groleau for the Inventory of Land Resources of Canada, Ministry of Tourism, Hunting and Fishing, Province of Quebec.*

## GENERAL DESCRIPTION OF THE ÎLES DE LA MADELEINE MAP SHEET AREA, 11N

The Magdalen Islands comprise about 55,000 acres and are located in the Gulf of St. Lawrence about 155 miles southeast of the Gaspé Peninsula and west of the southern tip of Newfoundland. They are situated between 47° and 48° north latitude and 61° and 62° west longitude. Politically and ethnically the islands are linked with the province of Quebec. The population, largely of Acadian origin, numbers about 11,000 inhabitants.

The archipelago is composed of sixteen islands, of which the main ones are Grosse île, Grande Entrée, île d'Entrée, Pointe-au-Loup, Havre aux Maisons, Étang-du-Nord, Havre Aubert, Brion, and Rochers aux Oiseaux. It also includes the Corps Mort and Cheval Blanc reefs and the cliffs of Plaisance Bay.

The islands are only slightly elevated, and 65 percent of the land is less than 50 feet high. Seen from the sea, the islands seem mountainous; this is caused by the shore dunes, which vary sporadically in height.

The three main nuclei of the land area of the islands are Havre Aubert, Cap aux Meules, and Havre aux Maisons, which total 81 percent of the surface of all the nuclei of the islands. The three main nuclei also compose 60 percent of the total land surface, and are joined by narrow spits of sand. The land comprises recent accretions that at low tide occupy little more space than the spits themselves. The coastal lagoons located between the islands form a mixed zone of half land, half sea.

The vegetation of the islands is scanty despite recent reforestation, and little of the original deciduous forest is left. The present flora of the islands is characterized by a residual forest, by plant species that flourish in a region of low soil moisture, and by the flora of the dunes and the marshes.

### CLIMATE

The length of the growing season exceeds 160 days. Moderate summer temperatures and low precipitation permit the growth of produce that is fairly hardy. The mean temperature for July is 61.8°F. The daily maximum is 67.8°F, and the daily minimum, 56°F.

Excessive snow depths in winter result from the coinciding of the period of maximum precipitation with the cold season. At Cap-aux-Meules, the influence of the ocean results in a slight excess of snow, especially from November to April. The snow cover lasts from December 15 to April 20.

Totally calm days are rare, and the winds come from various directions, according to the season. Generally, a wind from the west gives clear, dry, sunny weather, whereas an east wind is cold, humid, and accompanied by fog. In summer, southerwesterly winds predominate.

### FISH AND WILDLIFE

The most important crustacean species caught in the islands is lobster. Herring, mackerel, scallops, spider crabs, whelk, periwinkle, seaweed, cod, and Norway haddock are also harvested.

There is no big game on the islands; however, there is duck hunting in the fall during the southern migration.

### SETTLEMENT AND LAND USE

Jacques Cartier reached the Magdalen Islands on June 25, 1534. He spent several days exploring, and wrote an enthusiastic description in his communication to the King of France.

Many of the islands were named by Cartier. Brion Island was named in honour of Philippe de Chabot, sieur de Brion, Grand Admiral of France. The archipelago was named for the wife of Nicolas Denys, to whom the Company of One Hundred Associates ceded the islands in 1635. Champlain gave the islands the name of îles Ramées because they were abundantly wooded. The island of Havre Aubert was also named by the founder of New France.

The three distinct types of vegetation, forest, prairie, and pasture, each occupy a third of the area. Agriculture is not well developed, and the islanders practise subsistence farming. The farms, which are generally twenty to thirty acres and sometimes less, pass from generation to generation. The most arable regions are located on the islands of Havre Aubert, Cap aux Meules, Havre aux Maisons, and Brion. Because agriculture is limited, the economy of the islands is directly linked to the sea in such a way that each islander derives his subsistence from it. These two ways of life constitute a tourist attraction peculiar to the islands.

The islands are accessible by boat or plane. The visitor at first notices the unique array of the scattered houses. Remarkable sunsets, fishing fleets resting in the coves, brown cliffs and red capes eroded by the sea, and long, wide beaches comparable to the most beautiful shores of the Atlantic all contribute to the scenic beauty of the islands.

Commercial fishing and sport fishing are two main attractions of the islands. The car journey on the dunes from one island to another, if one takes care to watch out for the tides, has a particular appeal because of the apparent risk. On Grande Entrée, the main attraction is the Trou du Piaillard, carved by the inroads of the sea into the rock. With an east wind acting as bellows, the waves are engulfed in the Trou du Piaillard with a tremendous roar audible several miles away.

A herd of seals sunbathing and diving is a spectacle in itself. The îles de Margault, named by Jacques Cartier and known today as Rochers aux Oiseaux, are one of the most curious bird sanctuaries in the world, perhaps surpassing Bonaventure Island.

Tourists can also visit the small factories for fish processing and preparation. It is interesting to visit a lobster factory, such as the one at Gros-Cap.

The area has very high tourist potential, and very little supplementary management would be necessary because of the natural attractions. The magnificent beaches are far superior to other beaches in Quebec, but the difficulty of access to the Magdalen Islands and their distance from large population centers inhibit tourist and recreational development.

*Capability classification by C. Mondor; text by G. Groleau, Department of Tourism, Fish and Game, Province of Quebec.*